

# Pompe de lubrification standard G1<sup>TM</sup>

332577N

FR

Pour la distribution de graisses NLGI n° 000 à n° 2 et d'huile d'au moins 40 cSt. Pour un usage professionnel uniquement.

Non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou en zone dangereuse.

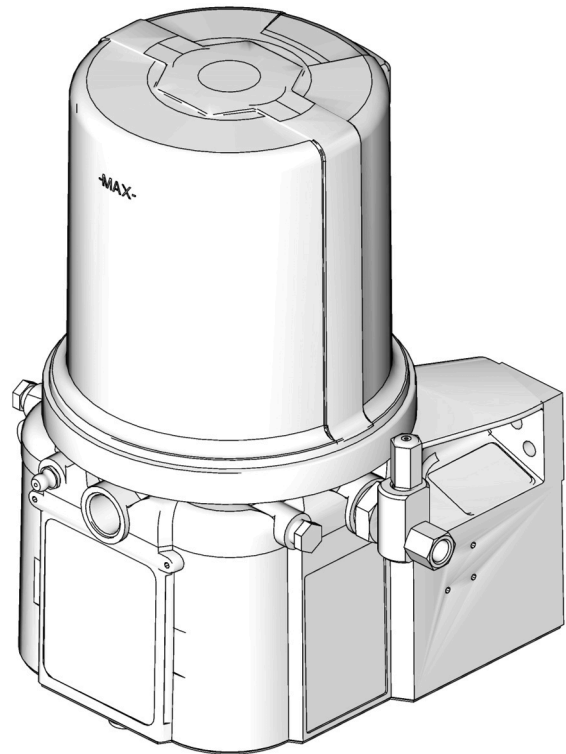
## Références, page 2

*Pression de service maximum de 351,6 bars*



### Instructions de sécurité importantes

Lisez tous les avertissements et instructions de ce manuel. Conservez ces instructions.



Intertek

Pompes 110-240 V CA UNIQUEMENT

3132066

conforme aux  
normes ANSI/UL 73  
certifié CAN/CSA  
Norme 22.2 n° 68-09



## Modèles à graisse





Modèle	Taille de réservoir			Tension			CPC	DIN	Racleur	Suiveur	Niveau bas	Vanne de ventilation
	2 litres	4 litres	8 litres	12V DC	24V DC	100-240 VAC						
94G006	X			X			X		X			
94G007		X		X			X		X			
94G008			X	X			X		X			
94G009	X			X			X		X		X	
94G010		X		X			X		X		X	
94G011			X	X			X		X		X	
94G018	X				X		X		X			
94G019		X			X		X		X			
94G020			X		X		X		X			
94G021	X				X		X		X		X	
94G022		X			X		X		X		X	
94G023			X		X		X		X		X	
94G036	X				X			X	X			
94G037		X			X			X	X			
94G038			X		X			X	X			
94G039	X				X			X	X		X	
94G040		X			X			X	X		X	
94G041			X		X			X	X		X	
94G063	X					X		X	X			
94G064		X				X		X	X			
94G065			X			X		X	X			
94G066	X					X		X	X		X	
94G067		X				X		X	X		X	
94G068			X			X		X	X		X	
94G069	X					X		X		X	X	
94G070		X				X		X		X	X	
94G071			X			X		X		X	X	
94G078	X			X			X		X			X
94G079	X			X			X			X	X	

## Modèles à huile






Modèle	Taille de réservoir			Tension			CPC	DIN	Niveau bas
	2 litres	4 litres	8 litres	12V DC	24V DC	100-240 VAC			
94G042	X				X			X	
94G043		X			X			X	
94G044			X		X			X	
94G045	X				X			X	X
94G046		X			X			X	X
94G047			X		X			X	X
94G072	X					X		X	
94G073		X				X		X	
94G074			X			X		X	
94G075	X					X		X	X
94G076		X				X		X	X
94G077			X			X		X	X

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation indique un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques spécifiques associés à la procédure en cours. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, reportez-vous à ces avertissements. Les symboles et avertissements de danger spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

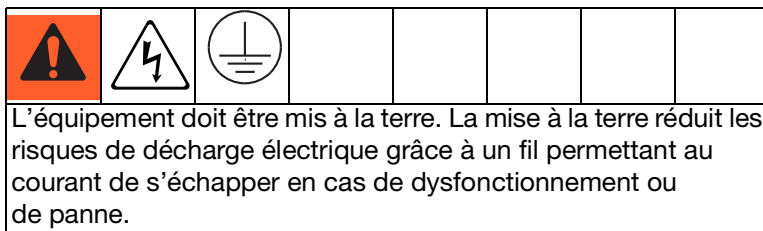
 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à couper le courant au niveau de l'interrupteur d'alimentation principal avant de débrancher les câbles et d'entreprendre une tâche d'entretien ou d'installation.</li> <li>• Raccordez uniquement à une source d'énergie mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme à l'ensemble des codes et des réglementations locaux.</li> </ul>
 	<p><b>RISQUES EN LIEN AVEC UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <p>Une mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez pas la machine en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments, de drogue ou d'alcool.</li> <li>• Ne dépassez pas la pression de service ou la température maximum spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir <b>Caractéristiques techniques</b> dans tous les manuels des équipements.</li> <li>• Utilisez des fluides et des solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir <b>Caractéristiques techniques</b> dans tous les manuels des équipements. Lisez les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour plus d'informations concernant le produit, demandez la fiche de données de sécurité (FDS) au distributeur ou au revendeur.</li> <li>• Ne quittez pas la zone de travail tant que l'équipement est sous tension ou sous pression.</li> <li>• Éteignez tous les équipements et suivez la <b>Procédure de décompression</b> lorsque l'équipement n'est pas utilisé.</li> <li>• Vérifiez l'équipement quotidiennement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine.</li> <li>• Veillez à ne pas altérer ni modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations apportées risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité.</li> <li>• Assurez-vous que l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé.</li> <li>• Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez le distributeur.</li> <li>• Maintenez les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.</li> <li>• Ne tordez pas et ne pliez pas les flexibles. Ne les utilisez pas pour tirer l'équipement.</li> <li>• Éloignez les enfants et les animaux de la zone de travail.</li> <li>• Observez toutes les consignes de sécurité en vigueur.</li> </ul>

# ⚠️ AVERTISSEMENT

	<p><b>RISQUES D'INJECTION CUTANÉE</b></p> <p>Le fluide sous haute pression s'échappant de l'appareil de distribution, d'une fuite dans un flexible ou de pièces brisées peut transpercer la peau. La blessure peut se présenter comme une simple coupure, mais il s'agit en réalité d'une blessure grave pouvant entraîner une amputation. <b>Consultez immédiatement un médecin pour obtenir une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pointez pas l'appareil de distribution vers quelqu'un ou vers une partie du corps.</li> <li>• Ne mettez pas la main sur la sortie de fluide.</li> <li>• N'arrêtez pas et ne déviez pas des fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>• Suivez la <b>Procédure de décompression</b> une fois la distribution terminée et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien de l'équipement.</li> <li>• Serrez tous les raccords de fluide avant de faire fonctionner l'équipement.</li> <li>• Vérifiez quotidiennement les flexibles et les accouplements. Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</b></p> <p>Une surpression peut briser l'équipement et causer de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une vanne de décompression est nécessaire à chaque sortie de la pompe.</li> </ul> <p>Suivez la <b>procédure de décompression</b> de ce manuel avant d'entreprendre un entretien.</p>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AU SOLVANT DE NETTOYAGE DES PIÈCES EN PLASTIQUE</b></p> <p>De nombreux solvants peuvent dégrader les pièces en plastique et en provoquer la défaillance, ce qui peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez uniquement des solvants compatibles à base d'eau pour nettoyer les pièces en plastique structurelles ou sous pression.</li> <li>• Voir <b>Caractéristiques techniques</b> dans ce manuel et dans tous les autres manuels d'instructions de l'équipement. Lisez les recommandations et les fiches signalétiques (MSDS) du fabricant de fluides et de solvants.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>• Ne faites pas fonctionner l'équipement si des caches ou des couvercles ont été retirés.</li> <li>• Un équipement sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant la vérification, le déplacement, ou l'entretien de l'équipement, suivez la <b>Procédure de décompression</b> de ce manuel. Débranchez l'alimentation électrique ou l'arrivée d'air.</li> </ul>
	<p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b></p> <p>Portez un équipement de protection approprié pendant le fonctionnement ou l'entretien de l'équipement, lorsque vous vous tenez dans la zone de fonctionnement de l'équipement, afin d'éviter des blessures graves, notamment des lésions oculaires ou auditives, l'inhalation de fumées toxiques et des brûlures. Cet équipement comprend ce qui suit, sans s'y limiter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des lunettes de protection et une protection auditive.</li> <li>• Des masques respiratoires, des vêtements et des gants de protection recommandés par le fabricant de produits et de solvants.</li> </ul>

# Installation

## Mise à la terre



## Identification des composants

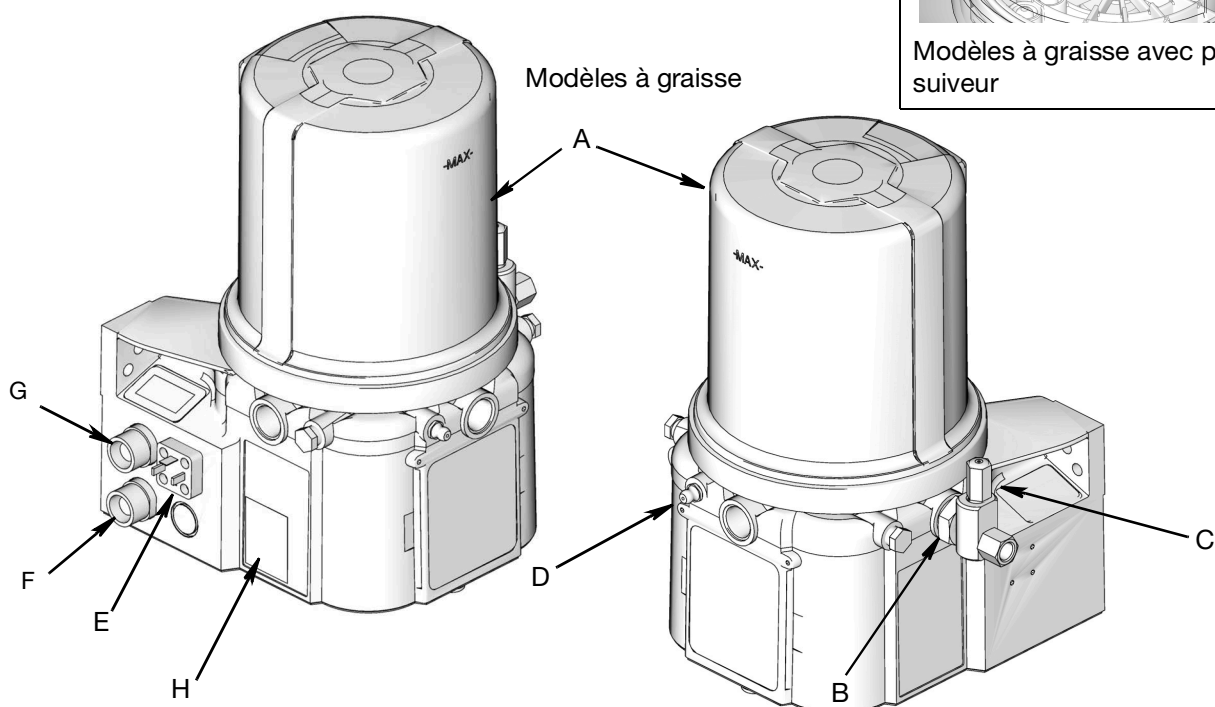
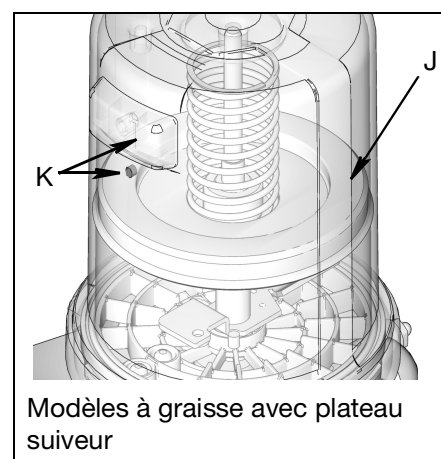
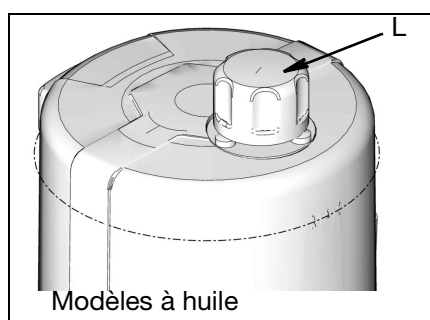


FIG. 1 :

### Légende :

- |   |  |
|---|--|
| A Réservoir   | H Numéro de modèle/numéro de série   |
| B Élément de pompe  | J Plateau suiveur (modèles à graisse uniquement/non disponible sur tous les modèles à graisse) |
| C Vanne de décompression (non comprise/requise)                                 | K Orifice d'évent  |
| D Raccord Zerk de remplissage d'entrée (1 compris/modèles à graisse uniquement) | L Capuchon de remplissage (modèles à huile uniquement)   |
| E Alimentation, DIN (si équipé)   |  |
| F Alimentation, CPC (si équipé)   |  |
| G Sortie de niveau bas (si équipé)  |  |

## Installation type

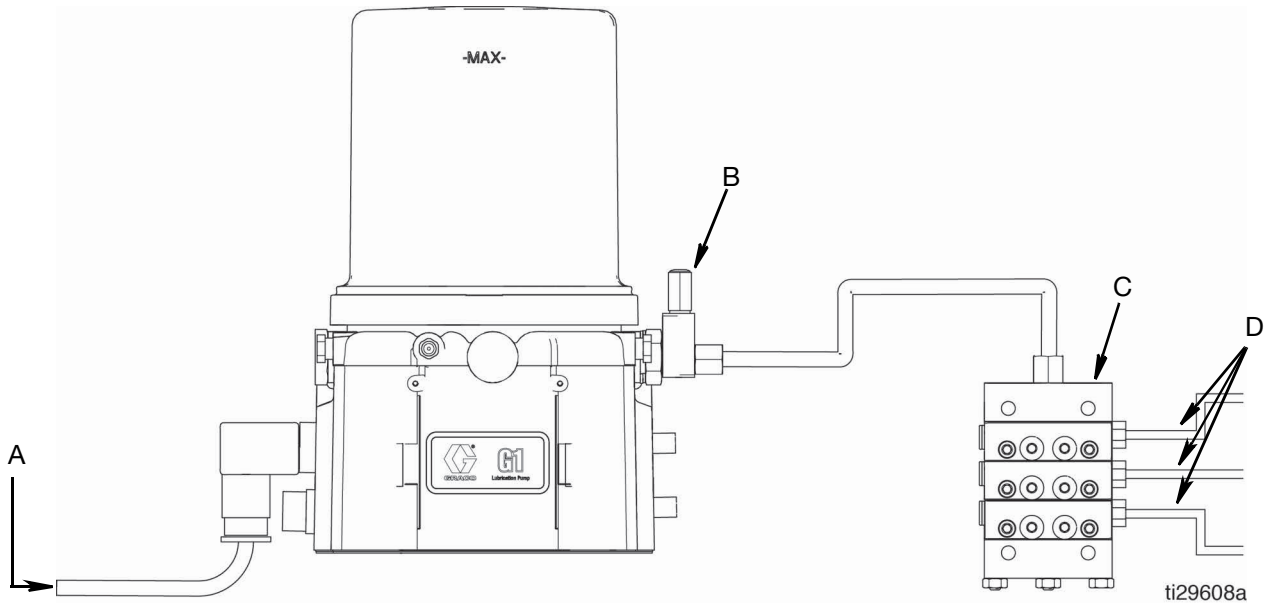


FIG. 2

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| A | Raccordé au fusible/à l'alimentation                         | C | Vannes de répartition série progressif |
| B | Vanne de décompression (requisse, fournie par l'utilisateur) | D | Vers les points de lubrification       |

## Choix d'un emplacement pour l'équipement



### RISQUE LIÉ À L'ACTIVATION AUTOMATIQUE DU SYSTÈME

L'activation inattendue du système peut causer de graves blessures, notamment une injection cutanée et une amputation.




Cet appareil est muni d'un minuteur automatique qui met en marche le système de lubrification de la pompe lorsque l'appareil est sous tension ou lorsque l'on quitte la fonction de programmation. Avant de monter la pompe ou de la déposer du système, débranchez et isolez toutes les sources d'alimentation électrique et relâchez toute la pression.

- Choisissez un emplacement qui supportera bien le poids de la pompe G1 et du lubrifiant, ainsi que toutes les conduites et tous les branchements électriques.
- Reportez-vous aux deux schémas d'orifices de montage fournis dans la section Schéma de montage de ce manuel, page 25.
- Utilisez uniquement les orifices de montage désignés et les configurations fournies.
- Montez toujours les modèles à huile G1 à la verticale.
- Si le modèle à graisse G1 doit être utilisé dans une position inclinée ou inversée pendant une certaine période, vous devez utiliser un modèle qui inclut un plateau suiveur, sinon le modèle G1 doit être monté à la verticale.
- Utilisez les trois attaches (comprises) pour fixer la pompe G1 à la surface de montage.

**REMARQUE :** Les deux schémas de l'orifice de montage fournis dans la section de Caractéristiques Techniques indiquent les modèles d'installation corrects pour le montage du G1. Aucune autre configuration d'installation ne doit être utilisée.

## Configuration et câblage du système

### Mise à la terre

						
<p>Une mauvaise installation du conducteur de terre peut causer un risque de décharge électrique. Ce produit doit être installé par un électricien qualifié en conformité avec l'ensemble des codes et des réglementations en vigueur localement.</p>						

Si le produit est branché en permanence :

- il doit être installé par un électricien qualifié ou une personne compétente
- il doit être raccordé à un système de câblage permanent mis à la terre.

Si une fiche de raccordement est nécessaire pour l'utilisation finale :

- elle doit être conforme aux spécifications électriques de l'équipement ;
- il doit s'agir d'une fiche de raccordement approuvée avec mise à la terre à 3 fils ;
- elle doit être enfichée sur une prise montée et mise à la terre conformément à l'ensemble des codes et réglementations en vigueur localement
- en cas de réparation ou de remplacement du cordon d'alimentation ou de la fiche, ne raccordez pas le fil de terre à l'une des bornes à lame plate.

### Fusibles

AVIS
<p>Les fusibles (fournis par l'utilisateur) sont nécessaires pour tous les modèles CC. Pour éviter d'endommager l'équipement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne faites jamais fonctionner les modèles CC de la pompe G1 sans qu'un fusible ne soit installé.</li> <li>• Un fusible à la tension correcte doit être installé en conformité avec l'entrée électrique du système.</li> </ul>

Des kits de fusibles sont disponibles auprès de Graco. Le tableau suivant permet d'identifier le fusible à utiliser pour votre tension d'entrée et le numéro du kit Graco correspondant.

Tension d'entrée	Valeur du fusible	N° du kit Graco
12 V CC	7,5 A	571039
24 V CC	4 A	571040

### Recommandations pour l'utilisation de la pompe dans des environnements difficiles

- Utilisez la pompe avec un câble d'alimentation de type CPC.
- En cas d'utilisation d'un faisceau de câbles d'alimentation ou d'alarme de style DIN avec un connecteur d'accouplement à angle droit, assurez-vous que le connecteur ne sort pas de l'appareil dans le sens MONTANT.
- Utilisez une graisse électrique anticorrosion sur tous les contacts.
- Dans des environnements à vibration élevée, une isolation supplémentaire au point de montage est nécessaire.


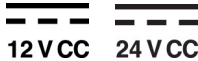
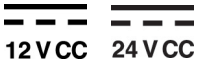

Les pompes à courant alternatif (CA) ne sont pas recommandées lorsque des vibrations élevées ou des chocs sont présents.

Référence	Description
132187	Kit de montage de l'isolateur

## Schémas d'installation et de câblage

**REMARQUE :** Graco ne fournit pas de câble d'alimentation avec la G1. Les câbles d'alimentation sont disponibles à l'achat auprès de Graco ou l'utilisateur peut utiliser les siens. Voir le tableau 1 pour consulter les pages de référence contenant des informations supplémentaires relatives aux câbles d'alimentation de Graco.

**Tableau 1 : Câbles d'alimentation Graco**

Réf. câble	Schéma	Symbole	N° de page
16U790 DIN 15 pi	Alimentation DIN CA	 AC	9
	Alimentation DIN CC	 12 V CC 24 V CC	10
127783 CPC 15 pi, 3 fils	Alimentation CPC CC	 12 V CC 24 V CC	11
124333 5 mètres femelle à mâle M12 Eurofast	Sorties de niveau bas		12
124300 5 mètres M12 Eurofast femelle			12
124594 4 broches Eurofast à brancher sur le terrain			12
124595 5 broches femelles Eurofast à brancher sur le terrain			12





## Alimentation DIN CA – 15 pieds : Référence 16U790


### Spécifications du connecteur DIN

- DIN 43650 forme A, 18 mm, assemblé conformément aux instructions du fabricant du câble d'alimentation
- Conçu pour un courant de 6 ampères minimum à 250 V CA

### Spécifications du câble

- **États-Unis/Canada** : câble à 3 conducteurs de 16 AWG homologué UL62 et CSA 22.2 n° 49 SOOW avec isolation noire, blanche et verte
- **Europe** : câble à 3 conducteurs de catégorie 5, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué en agence avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Japon/Taiwan** : câble à 3 conducteurs, de 1,25 mm<sup>2</sup> 2 PNCT homologué avec isolation noir, blanc, rouge
- **ASE/Inde/Australie** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Chine** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> YZW homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune

### Broches et couleurs des câbles connexes

BROCHE	Nom de broche	Couleur des fils				
		États-Unis/ Canada	Europe	Japon/ Taiwan	ASE/Inde/ Australie	Chine
1	Ligne	Noir	Marron	Noir	Marron	Marron
2	Neutre	Blanc	Bleu	Blanc	Bleu	Bleu
3	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé
	Terre	Vert	Vert/Jaune	Rouge	Vert/Jaune	Vert/Jaune

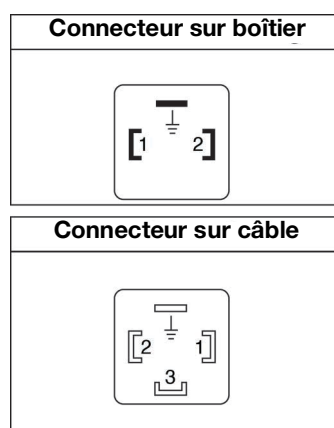


FIG. 3

**Alimentation DIN CC - 15 pieds : Référence 16U790**  
 12 V CC 24 V CC


**Spécifications du connecteur DIN**

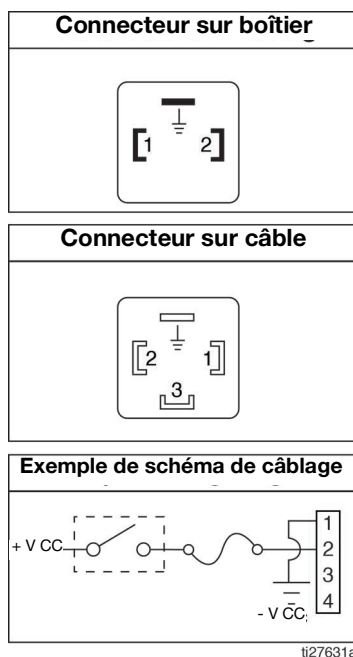
- DIN 43650 forme A, 18 mm, assemblé conformément aux instructions du fabricant du câble d'alimentation
- Conçu pour un courant de 6 ampères minimum à 250 V CA

**Spécifications du câble**

- **États-Unis/Canada** : câble à 3 conducteurs de 16 AWG homologué UL62 et CSA 22.2 n° 49 SOOW avec isolation noire, blanche et verte
- **Europe** : Câble à 3 conducteurs de catégorie 5, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué en agence avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Japon/Taiwan** : câble à 3 conducteurs, de 1/25 mm<sup>2</sup> 2 PNCT homologué avec isolation noir, blanc, rouge
- **ASE/Inde/Australie** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Chine** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> YZW homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune

**Broches et couleurs des câbles connexes**

BROCHE	Nom de broche	Couleur des fils				
		États-Unis/ Canada	Europe	Japon/ Taiwan	ASE/Inde/ Australie	Chine
1	-V CC	Noir	Marron	Noir	Marron	Marron
2	+V CC	Blanc	Bleu	Blanc	Bleu	Bleu
3	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé
	Non utilisé	Vert	Vert/Jaune	Rouge	Vert/Jaune	Vert/Jaune



ti27631a

**FIG. 4**

## Alimentation CPC CC - 15 pieds : Référence 127783

12 VCC 24 VCC

### Spécifications du connecteur CPC

- Une broche de connexion 7 positions, 1,5 mm AMP 967650-1
- Trois broches femelles de 16 - 14 jauges AMP 962999-1
- Un réducteur de tension à 180 degrés ou un réducteur de tension à 90 degrés AMP 965576-1 (déterminé en fonction de la sortie de câble pour la configuration du câble)

### Remarques sur l'installation

- Pincez les broches sur le câble et mettez-les en place dans la prise de connexion selon les instructions du fabricant.
- Voir le schéma de la broche à la FIG. 5 pour visualiser son emplacement correct dans le connecteur.
- Fixez la prise de connexion au câble selon la configuration souhaitée du réducteur de tension.

### Spécifications du câble

- **États-Unis/Canada** : câble à 3 conducteurs de 16 AWG homologué UL62 et CSA 22.2 n° 49 SOOW avec isolation noire, blanche et verte
- **Europe** : Câble à 3 conducteurs de catégorie 5, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué en agence avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Japon/Taiwan** : câble à 3 conducteurs, de 1/25 mm<sup>2</sup> 2 PNCT homologué avec isolation noir, blanc, rouge
- **ASE/Inde/Australie** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> H07RN-F homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune
- **Chine** : câble à 3 conducteurs, de 1,5 mm<sup>2</sup> YZW homologué avec isolation bleu, marron, vert/jaune

### Broches et couleurs des câbles connexes

BROCHE	Nom de broche	Couleur				
		États-Unis/ Canada	Europe	Japon/ Taiwan	ASE/Inde/ Australie	Chine
1	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé
2	-V CC	Noir	Marron	Noir	Marron	Marron
3	+V CC	Blanc	Bleu	Blanc	Bleu	Bleu
4	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	
5	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé
6	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé	Non utilisé
7	Non utilisé	Vert	Vert/Jaune	Rouge	Vert/Jaune	Vert/Jaune

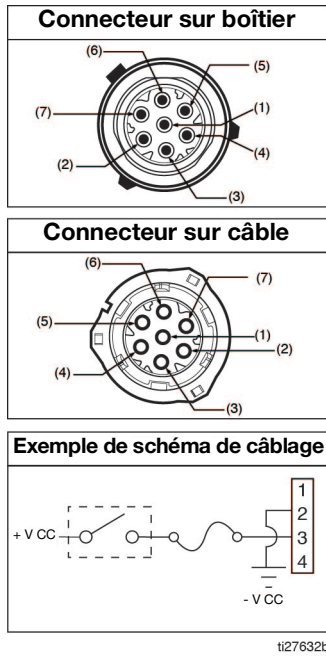


FIG. 5

**Référence 124333 :  
Broche de sortie de câble (M12) (FIG. 6)**

**Couleur des fils**

N° d'élément	Couleur
1	Marron
2	Blanc
3	Bleu
4	Noir

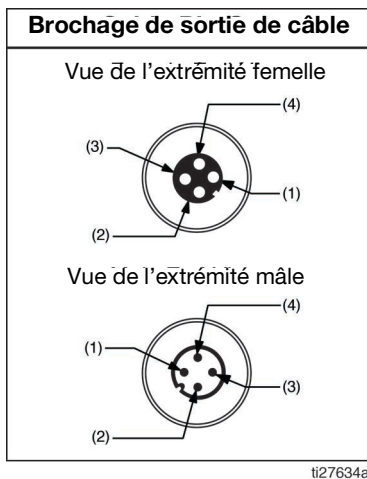


FIG. 6

**Référence 124300 :  
Broche de sortie à brancher sur le terrain (M12) (FIG. 7)**

**Couleur des fils**

N° d'élément	Couleur
1	Marron
2	Blanc
3	Bleu
4	Noir

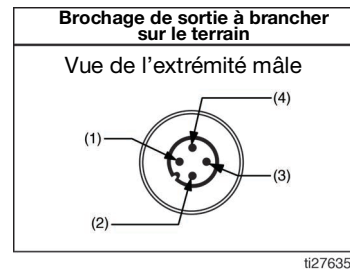


FIG. 7

**Référence 124594 :  
Connecteur Eurofast à 4 broches à brancher sur le terrain (FIG. 8)**

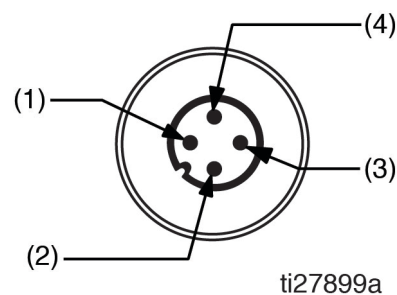


FIG. 8

**Référence 124595 :  
Connecteur Eurofast à 5 broches à brancher sur le terrain (FIG. 9)**

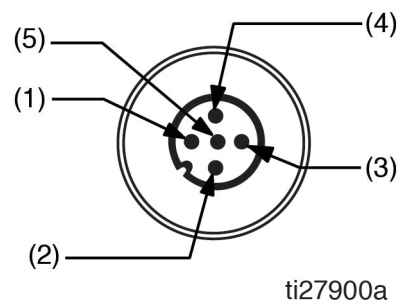


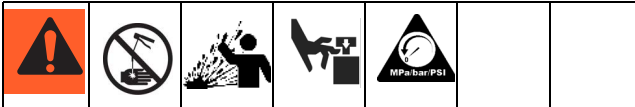
FIG. 9

# Configuration

## Décompression



Suivez la procédure de décompression chaque fois que vous voyez ce symbole.



Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter des blessures provoquées par un fluide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures de fluide et des pièces en mouvement, suivez la Procédure de décompression une fois la distribution terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

**Relâchez la pression** dans le système à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées sur l'élément de pompe et le raccord d'élément de pompe pour **desserrer lentement le raccord uniquement** jusqu'à ce que le raccord soit desserré et qu'aucun lubrifiant ou air ne s'échappe.

**REMARQUE :** En desserrant le raccord de l'élément de pompe, NE desserrez PAS l'élément de pompe. Si l'élément de pompe est desserré, cela modifie le volume de sortie.

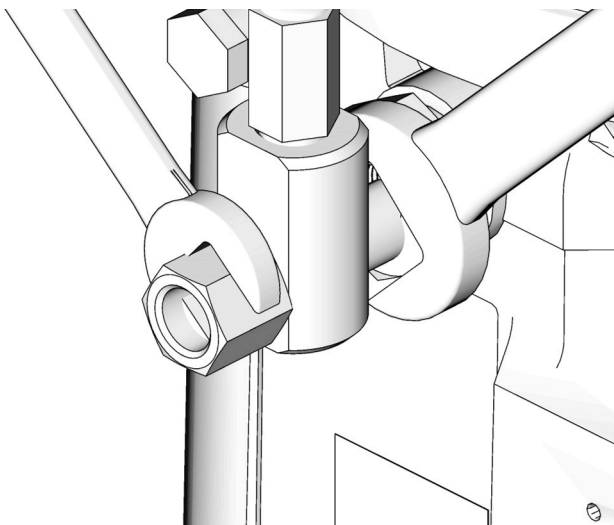
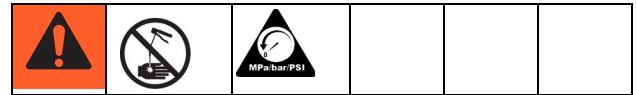


FIG. 10

## Branchement à des raccords auxiliaires

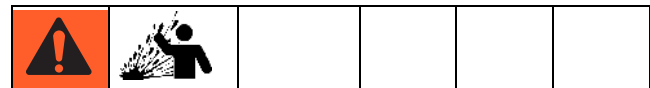


### AVIS

Ne montez pas d'équipement sans support à des raccords auxiliaires, notamment à des orifices de remplissage ou à un élément de pompe. Le montage d'un équipement sans support à ces raccords peut endommager le boîtier de manière irréparable.

- Utilisez toujours deux clés travaillant dans des directions opposées pour raccorder quoi que ce soit à l'élément de pompe ou aux raccords auxiliaires. Voir FIG. 10 à titre d'exemple.
- Serrez les raccords de l'élément de pompe au couple de 5,6 N•m.
- Lors du raccordement de l'élément de pompe dans le boîtier, serrez au couple de 5,6 N•m.

## Vannes de décompression



Une vanne de décompression appropriée pour le système de lubrification doit être installée à proximité de chaque sortie de pompe pour soulager l'augmentation involontaire de pression du système et protéger la pompe G1 contre tout dommage.

- Utilisez uniquement une vanne de décompression conçue pour une pression nominale ne dépassant pas la pression de service de la pompe G1 sur laquelle elle est installée. Voir les Caractéristiques techniques, page 24.
- Installez une vanne de décompression avant tout raccord auxiliaire.

## Chargement de la graisse

Pour assurer une performance optimale de la pompe G1 :

- Utilisez uniquement des lubrifiants de catégorie NLGI n° 000 à n° 2 adaptés à l'application, à la distribution automatique et à la température de fonctionnement de l'équipement. Pour plus d'informations, consultez le fabricant des lubrifiants.
- Il est possible de remplir le réservoir avec une pompe manuelle, une pompe pneumatique ou une pompe de transfert électrique.
- Ne remplissez pas trop (FIG. 12).
- Ne faites pas fonctionner la G1 si le réservoir n'est pas fixé.

### AVIS

- Nettoyez toujours le raccord (37) avec un chiffon propre et sec avant de remplir le réservoir. De la poussière et/ou des débris peuvent endommager la pompe et/ou le système de lubrification.
- Pendant le remplissage du réservoir à l'aide d'une pompe pneumatique ou d'une pompe de transfert électrique, veillez à ne pas pressuriser et briser le réservoir.

### Modèles sans plateau suiveur :

1. Raccordez le tuyau de remplissage au raccord d'entrée (37) (FIG. 11).

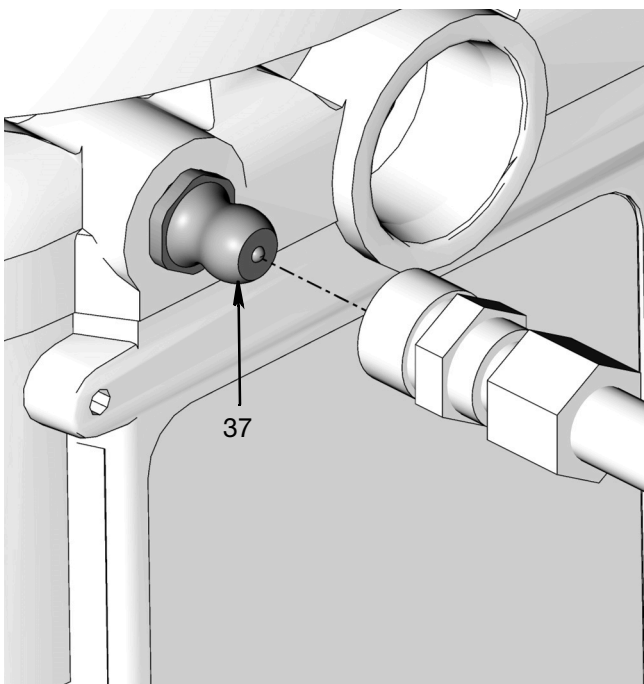


FIG. 11

2. Pour des produits plus visqueux, mettez la pompe en marche selon les spécifications du contrôleur pour faire tourner la pale de l'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air dans la graisse.
3. Remplissez le réservoir avec une graisse NLGI jusqu'au repère de remplissage maximum.

**REMARQUE :** L'orifice d'évent se trouvant à l'arrière du réservoir ne doit pas être utilisé comme un indicateur/orifice de trop-plein.

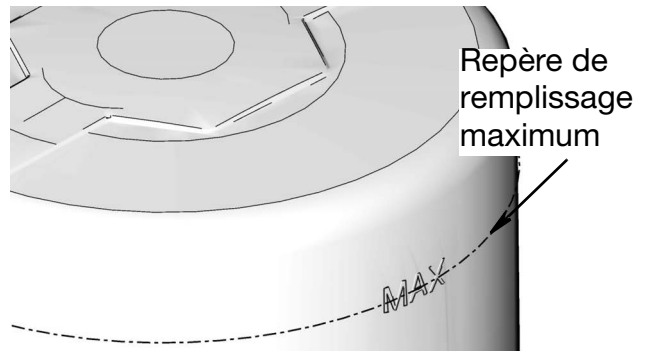


FIG. 12

4. Retirez le flexible de remplissage.

### Modèles avec plateau suiveur :

1. Raccordez le flexible de remplissage au raccord d'entrée (FIG. 11).
2. Pour des produits plus visqueux, mettez la pompe en marche selon les spécifications du contrôleur pour faire tourner la pale de l'agitateur pendant le remplissage afin d'éviter la formation de poches d'air dans la graisse.
3. Remplissez le réservoir de graisse jusqu'à ce que le joint du plateau suiveur perce l'orifice d'évent (FIG. 13) et que la majorité de l'air soit expulsée du réservoir.

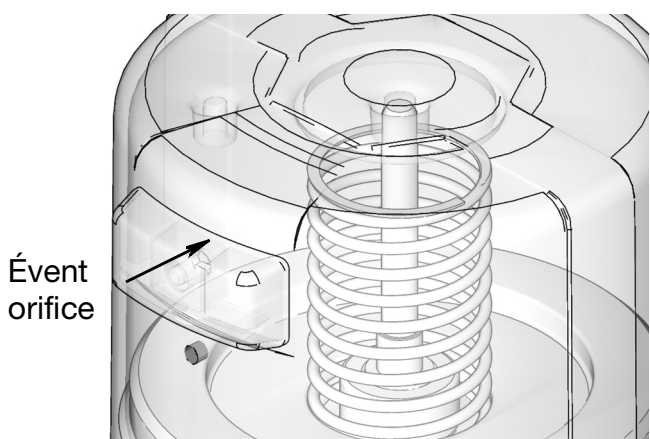


FIG. 13

**REMARQUE :** L'orifice d'évent se trouvant à l'arrière du réservoir ne doit pas être utilisé comme un indicateur/orifice de trop-plein.

- Retirez le flexible de remplissage.

## Changement de graisse

Lors du changement de graisse, utilisez toujours des fluides ou graisses compatibles.

## Remplissage de l'unité à huile

- Utilisez uniquement des huiles adaptées à votre application, à la distribution automatique et à la température de fonctionnement de l'équipement. Pour plus d'informations, consultez le fabricant des lubrifiants.
- Ne remplissez pas trop (FIG. 14).
- Ne faites pas fonctionner la G1 si le réservoir n'est pas fixé.
- N'utilisez que des huiles d'une viscosité d'au moins 40 cSt.

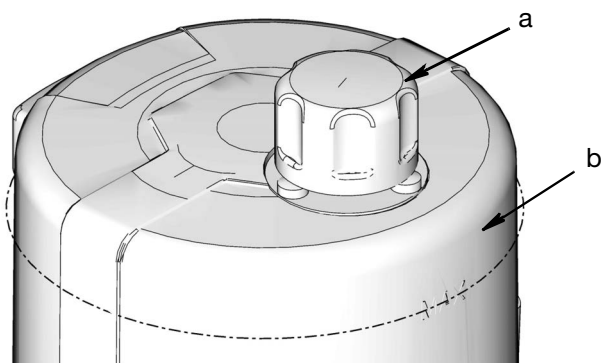


FIG. 14

- Déposez le capuchon de remplissage (a).
- Versez l'huile dans le réservoir jusqu'au repère de remplissage (b).
- Remettez le capuchon de remplissage en place. Serrez bien le capuchon à la main.

## Amorçage

**REMARQUE :** Il n'est pas nécessaire d'amorcer la pompe à chaque remplissage de lubrifiant.

La pompe ne doit être amorcée qu'au moment de la première utilisation ou si elle est complètement à sec.

- Desserrez le raccord d'élément de pompe (FIG. 15).

**REMARQUE :** En desserrant le raccord de l'élément de pompe, NE desserrez PAS l'élément de pompe. Desserrer l'élément de pompe changera le volume de sortie.

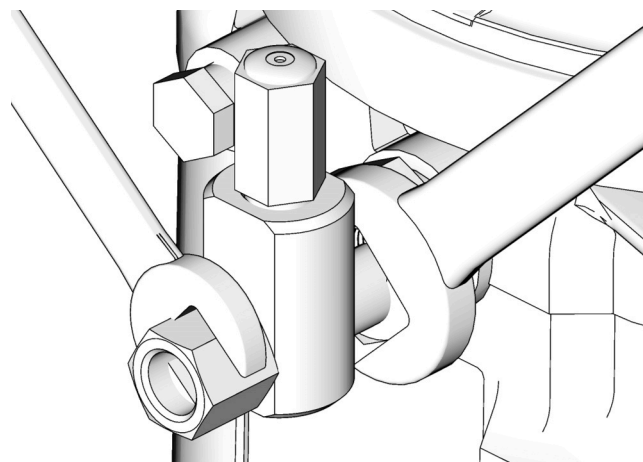


FIG. 15

- Faites fonctionner la pompe uniquement jusqu'à ce que le lubrifiant sortant du raccord d'élément ne contienne plus d'air (FIG. 16).

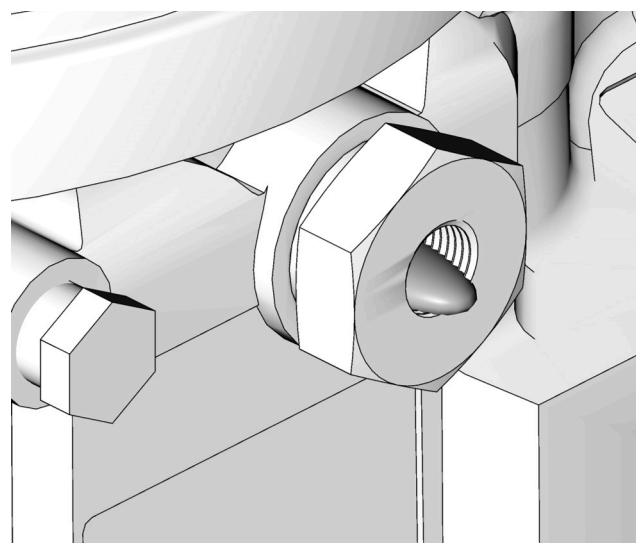


FIG. 16

- Serrez le raccord d'élément de pompe à l'aide de deux clés travaillant dans des directions opposées (FIG. 15).

# Fonctionnement sans contrôleur

La pompe G1 peut être commandée à l'aide d'une source d'alimentation électrique et d'un contrôleur externe fourni par l'utilisateur.

Reportez-vous aux schémas d'installation type figurant à la page 6 pour un emplacement correct des fusibles et du fil de terre de la pompe.

## REMARQUE :

- En cas d'utilisation d'une source d'énergie et d'un contrôleur externes, le temps de marche (fonctionnement) de la pompe doit être réglé de façon à ne pas dépasser 30 minutes.
- Dans la plupart des cas, le temps d'arrêt (repos) de la pompe doit être deux fois plus long que le temps de marche (fonctionnement) de la pompe. Si d'autres temps de marche/arrêt sont nécessaires, demandez l'aide du Service Client de Graco.

## Option de sortie de niveau bas

Certaines pompes G1 sans contrôleur comprennent une option de sortie de niveau bas. Le signal de niveau bas est surveillé par les BROCHES 3 et 4. Pour des informations sur les emplacements et le câblage des BROCHES 3 et 4, voir le schéma de sortie de niveau bas.

**REMARQUE :** Un avertissement de niveau bas est déclenché quand le contrôleur détecte que les broches 3 et 4 se sont momentanément fermées.

## Pompes à graisse

Quand le niveau de graisse atteint un avertissement de niveau bas, les BROCHES 3 et 4 se ferment momentanément (1 fois par révolution de pale), ce qui envoie au contrôleur le signal que le fluide a atteint un niveau bas.

Pour qu'un état de niveau bas soit confirmé, 3 déclencheurs d'avertissement de niveau bas ou plus doivent être détectés dans un intervalle inférieur ou égal à 1 minute.

Voir FIG. 17 pour une illustration de réponse de sortie de niveau bas type à un niveau bas de graisse.

## Réponse de sortie de niveau bas type à un niveau bas de fluide sur des modèles à graisse

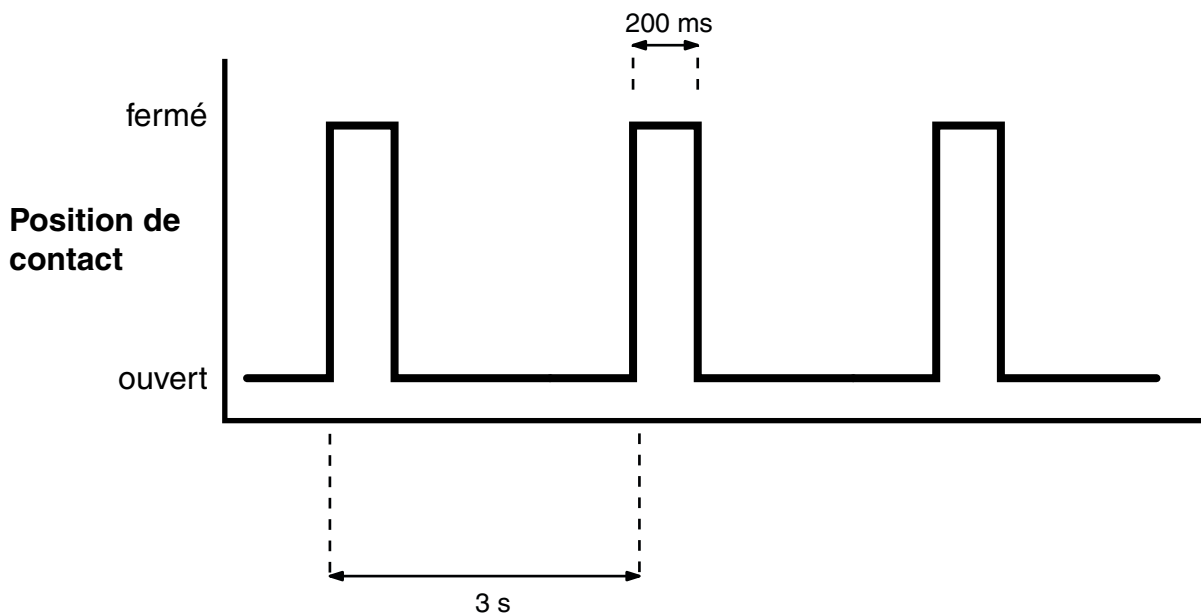


FIG. 17



### Pompes à huile

Quand le niveau d'huile atteint un avertissement de niveau bas, les BROCHES 3 et 4 se ferment, ce qui envoie au contrôleur le signal que le fluide a atteint un niveau bas.

Afin de s'assurer qu'un état de niveau bas a bien été atteint, le déclencheur de niveau bas doit être détecté pendant 10 secondes sans interruption.

Voir FIG. 18 pour une illustration de réponse de sortie de niveau bas type à un niveau bas d'huile.

### Réponse de sortie de niveau bas type à un niveau bas de fluide sur des modèles à huile

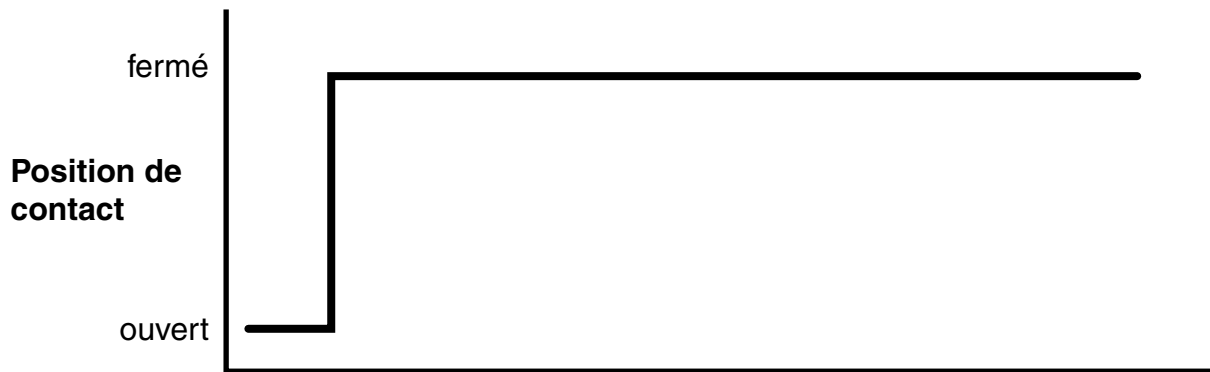


FIG. 18

# Dépannage

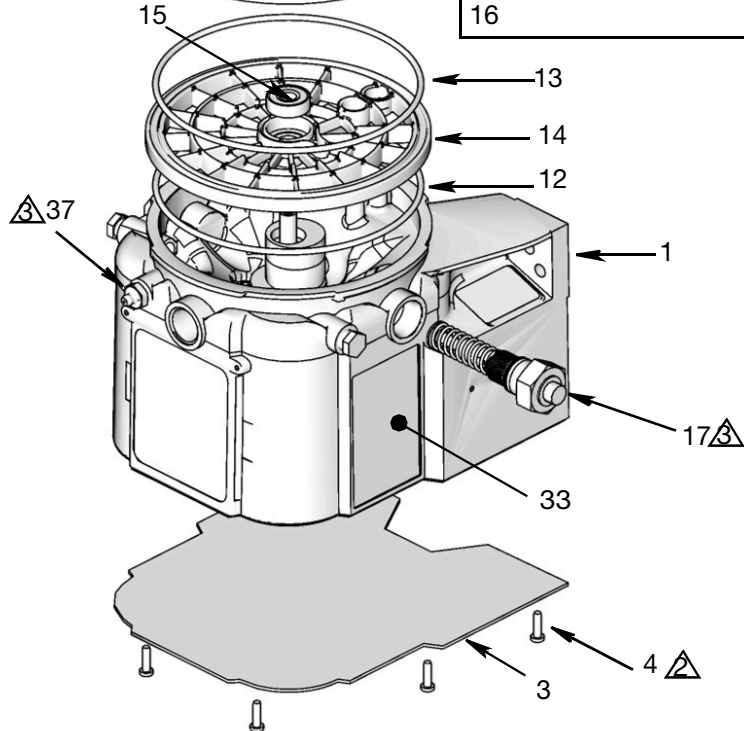
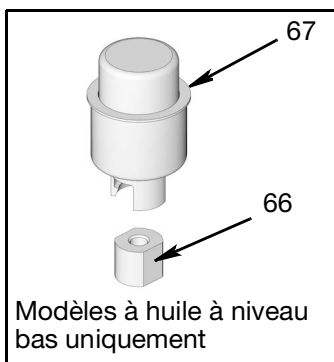
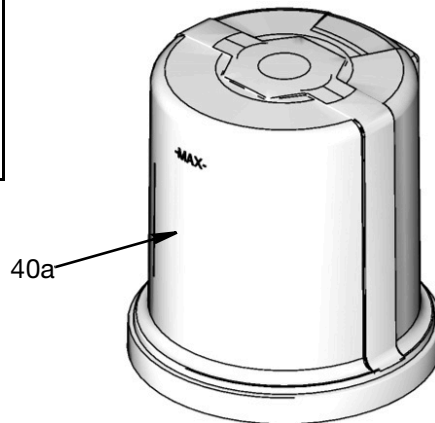
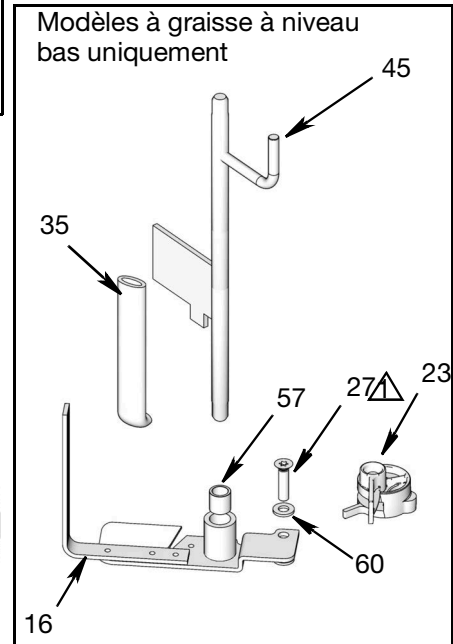
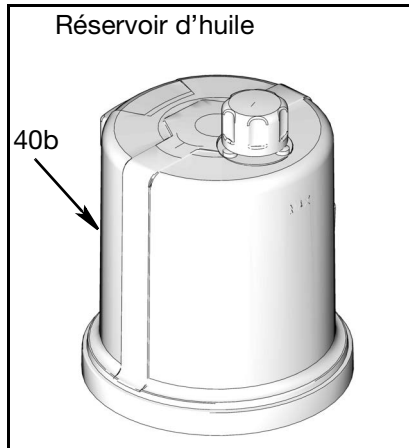
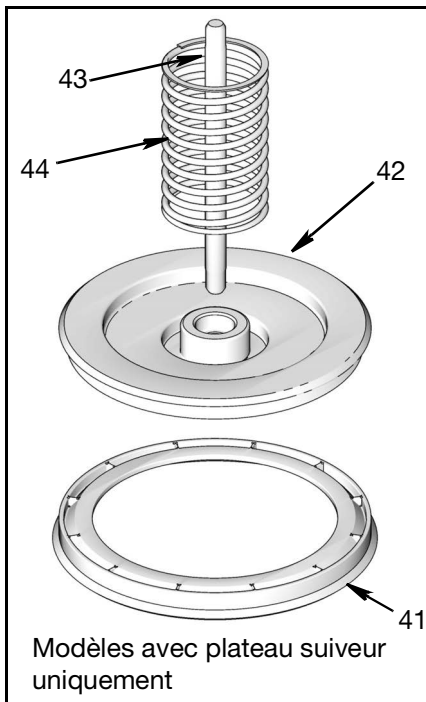


Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas	Câblage desserré/incorrect	Voir les instructions d'installation, page 5.
L'appareil ne s'allume pas (modèles CC uniquement)	Fusible externe grillé dû à la panne d'un composant interne	Contactez le Service Client de Graco.
	Fusible externe grillé dû au pompage de lubrifiant pour temps non froid par temps froid (-25°C)	Remplacez le lubrifiant par un lubrifiant pouvant être pompé et adapté aux conditions environnementales et à l'application.  Remplacez le fusible.
L'appareil ne s'allume pas (modèles CA uniquement)	Déclenchement d'un fusible d'alimentation électrique interne dû à une défaillance de l'alimentation électrique	Contactez le Service Client de Graco.
Le lubrifiant passe à travers le joint se trouvant au fond du réservoir	Les languettes de retenue du réservoir sont fissurées ou cassées	Remplacez le réservoir.
	Le réservoir est mis sous pression pendant le remplissage	Veillez à ce que l'orifice d'évent ne soit pas bouché.  Si le problème persiste, demandez l'assistance du Service Client de Graco ou de votre distributeur Graco local.
Le plateau suiveur ne descend pas	De l'air est emprisonné dans le réservoir entre le plateau suiveur et le lubrifiant	Ajoutez de la graisse en suivant les instructions de Charger la graisse, page 14. Assurez-vous que l'air est purgé.
La pompe a besoin de quelques minutes avant de commencer à pomper.	Pompage de lubrifiant de temps non froid par temps froid -25°C	Augmentez le temps de marche de la pompe.
		Utilisez de la graisse adaptée à la température et aux conditions d'utilisation.

# Maintenance

Fréquence	Composant	Maintenance nécessaire
Tous les jours et lors du remplissage	Raccords Zerk	Maintenez tous les raccords propres à l'aide d'un chiffon sec et propre. De la poussière et/ou des débris peuvent endommager la pompe et/ou le système de lubrification.
Tous les jours	Appareil de la pompe G1 et réservoir	Maintenez la pompe et le réservoir propres à l'aide d'un chiffon sec et propre.
Tous les mois	Faisceaux de câblage externes	Vérifiez que les faisceaux externes sont bien fixés.

# Vue éclatée : Modèles 2 litres

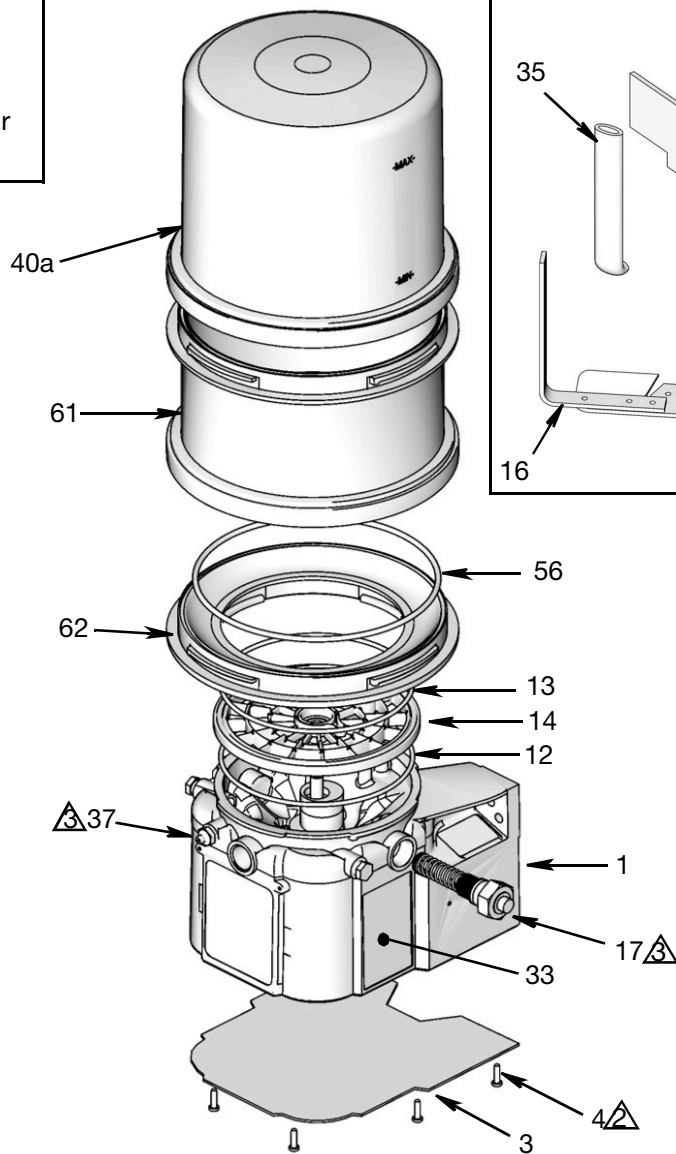
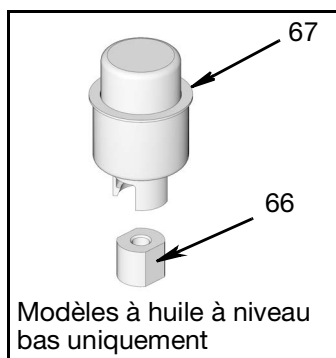
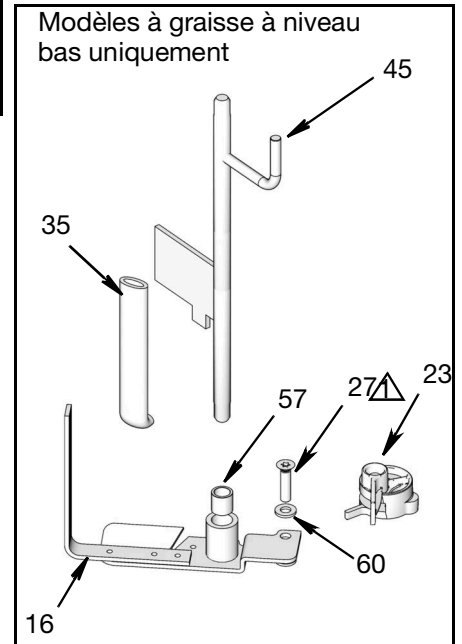
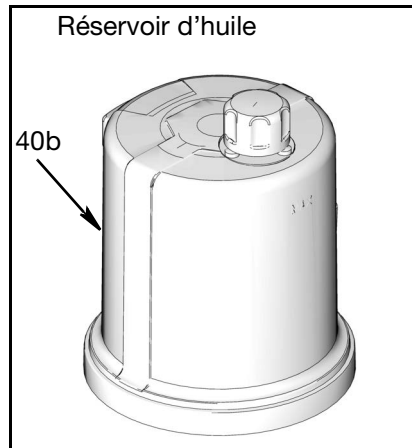
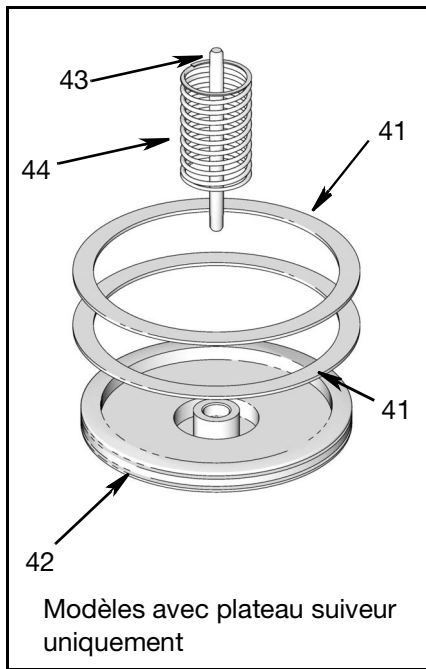


△ Serrez au couple de 0,45 N.m

△ Serrez au couple de 3,4 N.m

△ Serrez au couple de 5,6 N.m

# Vue éclatée : modèles 4 et 8 litres



▲ Serrez au couple de 0,45 N.m

▲ Serrez au couple de 3,4 N.m

▲ Serrez au couple de 5,6 N.m

# Pièces

FN	Référence	Description	Qté.
1		BASE, moulée	1
3	278142	COUVERCLE, inférieur	1
4	115477	VIS, couvercle inférieur	9
12	127079	BAGUE DROITE, incluse dans les kits 571069, 571179, 571042	1
13	132524	JOINT TORIQUE, inclus dans les kits 571042, 571044, 571045, 571069, 571179	1
14		PLAQUE, presse-purée	1
15		ROULEMENTS, bille	1
16		PALE, agitateur, modèles de 2 litres sans plateau suiveur, incluse dans le kit 571044	1
		PALE, agitateur, modèles de 4 et 8 litres sans plateau suiveur, incluse dans le kit 571046	1
		PALE, agitateur, modèles de 2 litres avec plateau suiveur, incluse dans le kit 571045	1
		PALE, agitateur, modèles de 4 litres avec plateau suiveur, incluse dans le kit 571047	1
17		ÉLÉMENT, pompe	1
23‡	278942	PALE, niveau bas	1
27	123025	VIS, M6	1
33	16A579	ÉTIQUETTE, sécurité	1
35		RACLEUR, agitateur, modèles sans plateau suiveur, inclus dans les kits 571044, 571046	1
		RACLEUR, agitateur, modèles avec plateau suiveur, inclus dans les kits 571045, 571047	1
37	123741	RACCORD, Zerk, modèles à graisse (non inclus sur les modèles à huile)	1
40a		RÉSERVOIR, 2 litres, graisse, inclus dans les kits 571042, 571069	1
40b		RÉSERVOIR, 2 litres, huile, inclus dans le kit 571179	1
40a		RÉSERVOIR, 4 litres, graisse, inclus dans le kit 571183	1
40b		RÉSERVOIR, 4 litres, huile, inclus dans le kit 571182	1
40a		RÉSERVOIR, 8 litres, graisse	1
40b		RÉSERVOIR, 8 litres, huile, inclus dans le kit 571182	1

FN	Référence	Description	Qté.
41	278139	JOINT, plateau suiveur, modèles 2 litres	1
	16F472	JOINT, plateau suiveur, modèles 4 litres	2
	16V763	JOINT, plateau suiveur, modèles 8 litres	2
42		PLATEAU, suiveur, modèles à graisse	1
43		TIGE, plateau suiveur, modèles à graisse	1
44		RESSORT, compression, modèles à graisse	1
45†	24D838	DÉFLECTEUR, niveau bas, modèles 2 litres	1
	24E246	DÉFLECTEUR, niveau bas, modèles 4 litres	1
	24F836	DÉFLECTEUR, niveau bas, modèles 8 litres	1
56	127144	JOINT, ovale	1
57	117156	ROULEMENTS, manchon	1
58▲	196548	ÉTIQUETTE, avertissement contre les chocs électriques	1
60	16D984	RONDELLE, modèles niveau bas	2
61		RÉSERVOIR, section médiane, modèles 8 litres	1
62		ADAPTATEUR, réservoir modèles 4 et 8 litres	1
66	126417	ÉCROU	1
67	24N806	FLOTTEUR, modèles à huile	1

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

‡ Commandez également les réf. 31 et 34.

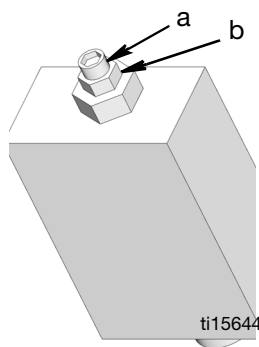
† Commandez également la réf. 57 lors de la commande de cette pièce.

## Vannes de décompression

**Informations importantes relatives à la vanne de décompression 16C807.**

**La vanne de décompression 16C807 ne peut être utilisée que sur les pompes G1 et G3.** Elle n'est pas destinée à être utilisée avec d'autres produits.

La vanne de décompression utilise une vis de réglage de pression (a) pour définir le point de décompression. **Elle n'est pas conçue comme un moyen de relâcher la pression pendant le fonctionnement normal**, mais comme une mesure de protection en cas de hausse inattendue de la pression dans le système. N'utilisez pas cette vanne de décompression pour relâcher la pression dans le cadre du cycle normal et quotidien.



a = vis de réglage  
b = contre-écrou

La vis de réglage de pression doit être réglée périodiquement. À chaque réglage de la vanne (en fonction du point de consigne), il est important de s'assurer qu'elle ne touche pas le fond et qu'il reste au moins 1/2 tour de réglage. Pour cela, tournez la vis (a) de 1/2 tour, puis retournez-la dans le sens inverse.

**REMARQUE :** Tournez la vis de réglage (a) dans le sens horaire pour augmenter la pression.

Pièce	Description	Qté.
16C807◆	VANNE, décompression, 34,4 bars-241 bars, pression de consigne 206,8 bars $\pm$ 10 % incluse dans le kit 571028	1
563156	VANNE, décompression, 51,71 bars	1
563157	VANNE, décompression, 68,95 bars	1
563158	VANNE, décompression, 103,42 bars	1
563159	VANNE, décompression, 137,89 bars	1
563160	VANNE, décompression, 172,36 bars	1
563161	VANNE, décompression, 206,84 bars	1
563190	VANNE, décompression, 379,21 bars	1

## Fusibles

Pièce	Description	Qté.
571039	FUSIBLE, 12 V CC	1
571040	FUSIBLE, 24 V CC	1

## Kits d'installation et de réparation

N° de kit	Description	Référence de manuel
571028	KIT, retour au réservoir NPT, inclut la vanne de décompression 16C807	3A0525
571071	KIT, retour au réservoir BSPP, inclut la vanne de décompression 16C807	
571030	KIT, fonctionnement manuel à distance, 12 V CC	3A0528
571031	KIT, fonctionnement manuel à distance, 24 V CC	
571036	KIT, couvercle avec étiquette « G »	S/O
571041	KIT, élément de pompe, inclut les réf. 17, 18, 33	3A0533
571042	KIT, réparation, réservoir 2 litres, inclut les réf. 12, 13, 36, 40	3A0534
571069	KIT, réparation, réservoir 2 litres, pour modèles avec plateau suiveur, inclut les réf. 12, 13, 36, 40	
571044	KIT, rechange, pale, 2 litres, pour modèles sans plateau suiveur, inclut les réf. 13, 16, 35, 57	3A0535
571045	KIT, rechange, pale, 2 litres, pour modèles avec plateau suiveur, inclut les réf. 13, 16, 35, 40a, 42, 57	
571046	KIT, rechange, pale, 4-8 litres, pour modèles sans plateau suiveur, comprend les réf. 13, 16, 35, 57	
571047	KIT, rechange, pale, 4 litres, pour modèles avec plateau suiveur, inclut les réf. 13, 16, 35, 57	
571058	KIT, adaptateur de sortie, NPT	3A0522
571070	KIT, sortie, adaptateur, BSPP	
571060	KIT, remplissage, raccord Zerk, étanche	S/O
571179	KIT, réparation, réservoir d'huile, modèles 2 litres, inclut les réf. 12, 13, 36, 40b	3A0534
571182	KIT, réparation, réservoir d'huile, modèles 4 litres, inclut les réf. 12, 13, 36, 40b, 56, 62	
571183	KIT, réparation, réservoir à graisse, modèles 4 litres, inclut les réf. 12, 13, 36, 40b, 56, 62	
127685	Bague de fixation pour connecteur CPC	S/O

# Spécifications techniques

Pompe de lubrification automatique G3 Standard		
	Système impérial (É-U)	Système métrique
Pression de service maximum	5100 psi	35,1 MPa, 351,6 bars
Puissance		
100 - 240 VAC	88-264 V CA ; courant de 0,8 A, alimentation de 90 VA, 47/63 Hz, monophasé, rotor avec appel/verrouillé, 40 A max. (1 ms)	
12 V CC	9-16 V CC ; courant de 5 A, 60 W, rotor avec appel/verrouillé de 12 A	
24 V CC	18 - 30 V CC ; courant 2,5 A, 60 W, rotor avec appel/verrouillé de 6 A	
Pompes	1	
Sortie de la pompe	4 cm <sup>3</sup> / minute	
Sortie de la pompe	1/4-18 NPSF, s'accouple avec des raccords mâles 1/4-18 npt	
Taille de réservoir	2, 4, 8, 12, 16 litres	
Qualification IP	IP69K	
Températures ambiantes	-40°F - 158°F	-40°C - 70°C
Bruit (dBA)		
Pression sonore maximum	<70 dBA	
Matériaux de fabrication		
Pièces en contact avec le produit	Nylon 6/6 (PA), polyamide amorphe, T5004-060, acier galvanisé, acier au carbone, acier allié, acier inoxydable, caoutchouc nitrile (buna-N), bronze, alnico nickelé, acétal à lubrification chimique, aluminium, PTFE	
Toutes les marques de commerce ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.		

## Proposition 65 de Californie

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit peut exposer l'utilisateur à des produits chimiques connus dans l'État de la Californie comme cause de cancer, de malformations de naissance ou de problèmes de fertilité. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Poids maximum de la pompe lb (kg)		
Modèle	Avec plateau suiveur	Sans plateau suiveur
2L	12,4 (5,6)	11,4 (5,2)
4L	15,3 (6,9)	13,1 (5,9)
8L	16,8 (7,6)	14,6 (6,6)

## Dimensions

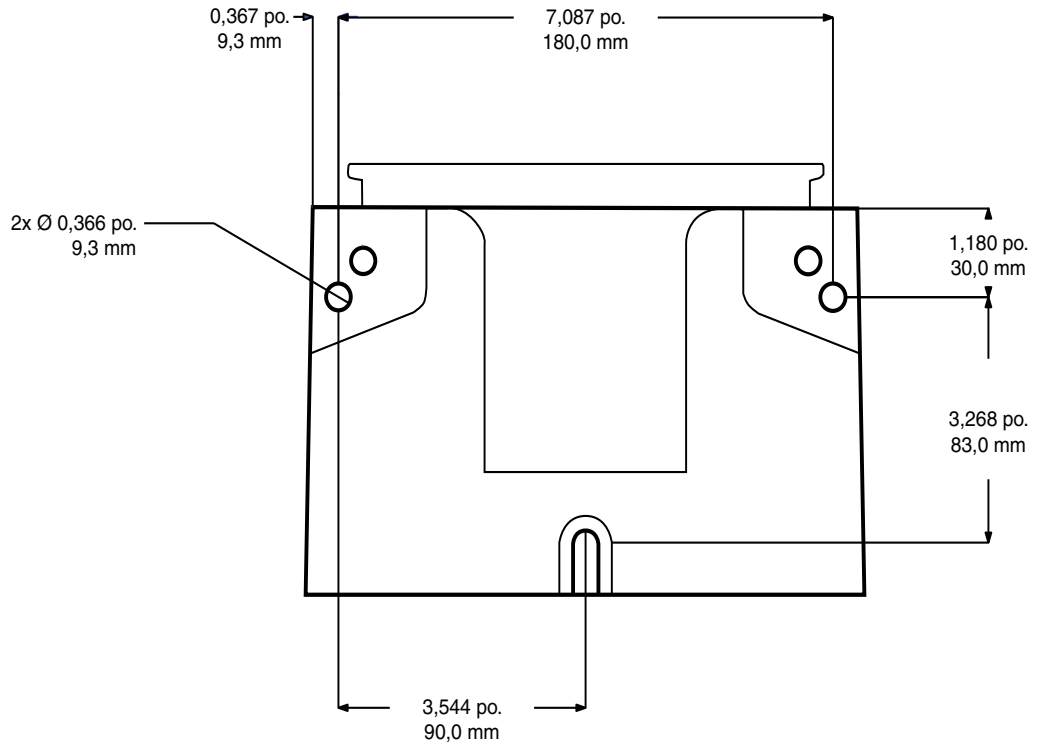
Modèle	Hauteur		Largeur		Profondeur	
	Pouces	cm	Pouces	cm	Pouces	cm
2L	13,25	33,65	8,00	20,32	9,00	22,86
4L	14,50	36,83	9,25	23,50	10,00	25,40
8L	18,50	47,00	9,25	23,50	10,00	25,40



## Schéma de montage

Pour une configuration de montage correcte, choisissez l'option 1 ou l'option 2. Voir le modèle de référence 126916.

### Option 1



### Option 2

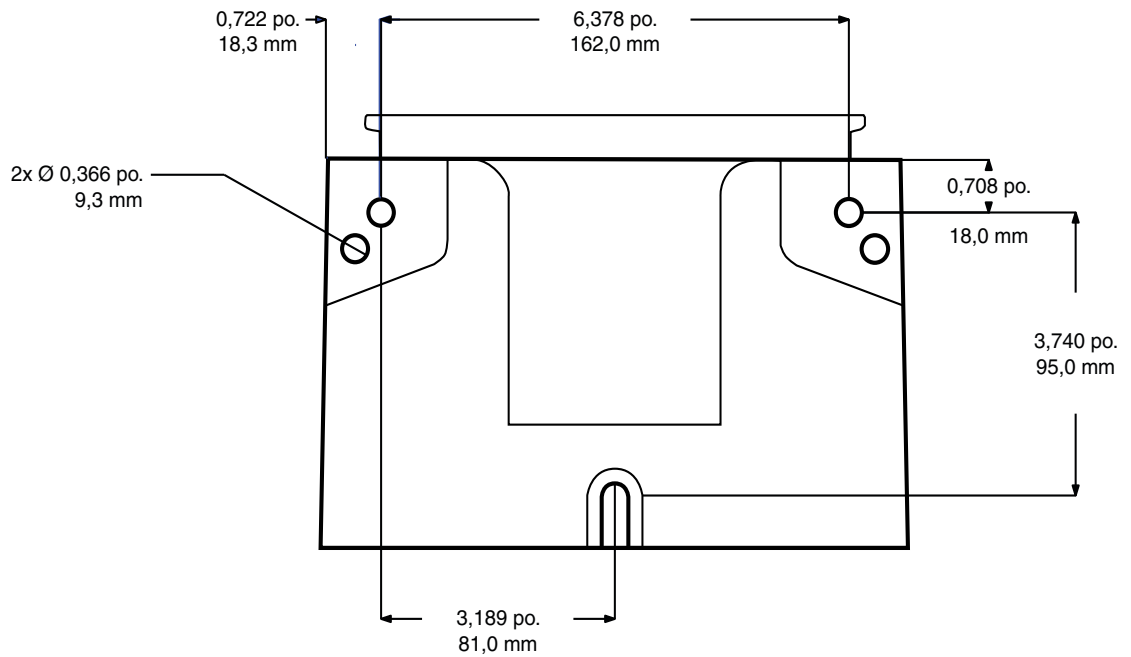


FIG. 19

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et la société Graco ne sera pas tenue pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou des traces d'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, la négligence, un accident, une modification ou un remplacement par des pièces ou des composants qui ne sont pas de marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement faisant l'objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (notamment, mais sans s'y limiter, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts, le cas échéant, par la garantie de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consultez le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

**POUR COMMANDER**, contactez votre distributeur Graco ou appelez pour identifier votre distributeur le plus proche.

**Téléphone** : 612-623-6928 ou **appel gratuit** : 1-800-533-9655, **Télécopie** : 612-378-3590

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.*

*Pour obtenir des informations sur les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 332316

**Siège social de Graco** : Minneapolis

**Bureaux à l'étranger** : Belgique, Chine, Japon, Corée

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2013, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Révision N, octobre 2022